

13-06-2005

24-06-2005

75.365 /CO/10206

Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand

Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2005

Convention collective de travail du 11 mai 2005

Conventioneel brugpensioen op 58 jaar in de witzandexploitaties (Overeenkomst geregistreerd op onder het nummer /CO/102.06)

Prépension conventionnelle à 58 ans dans les exploitations de sable blanc (Convention enregistrée le sous le numéro /CO/102.06)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is toepasselijk op de werkgevers en werklieden van de witzandexploitaties welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant.

Article 1 er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des exploitations de sable blanc, exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand.

Met "werklieden" worden de arbeiders en de arbeidsters bedoeld.

Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. De in de Nationale Arbeidsraad gesloten collectieve overeenkomst nr 17 van 19 december 1974, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975, vastgestelde leeftijd wordt voor deze sector, teruggebracht tot 58 jaar.

Art. 2. L'âge prévu par la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975, est ramené pour le présent secteur, à 58 ans.

Art. 3. De bruggepensioneerde ontvangt van zijn laatste werkgever vanaf zijn uitdiensttreding tot en met de maand waarin hij/zij de leeftijd van 65 jaar bereikt maandelijks een aanvullende vergoeding.

Art. 3. Le prépensionné reçoit mensuellement de son dernier employeur depuis son départ y compris jusqu'au mois pendant lequel il atteint l'âge de 65 ans, une indemnité complémentaire.

a) De aanvullende vergoeding die wordt toegekend aan de bruggepensioneerde werknemer van **58 jaar** is, individueel, ten **minste** gelijk aan de vergoeding voorzien door de collectieve arbeidsovereenkomst nr 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad. Het is een brutobedrag, voor sociale en/of fiscale afhoudingen. De **nieuwe** berekening van het **netto-refereteloan** (aan 100% voor de **RSZ-afhoudingen**) voor het bedrag brugpensioen gaat in voor zij die vanaf 01/01/2003 op brugpensioen gaan.

a) L'indemnité complémentaire accordée au travailleur prépensionné à 58 ans est, individuellement, au moins égale à l'indemnité prévue par la convention collective de travail n° 17 conclue au sein du Conseil national de travail. Elle s'entend brut, avant toute déduction sociale et/ou fiscale légale. Le nouveau calcul du salaire net de référence (à 100 % pour les retenues ONSS) pour le montant de la prépension s'applique pour ceux qui prennent leur prépension à partir du 01/01/2003.

b) De bruggepensioneerden ontvangen maandelijks een aanvullende vergoeding bestaande uit 2 lussen :

b) Les prépensionnés reçoivent mensuellement une indemnité complémentaire composée de deux volets :

- het eigenlijke brugpensioen berekend a rato van 50 pct. van het verschil tussen het netto refereteloan (((basisuurloon + gemiddelde ploegpenpremie) x 37 uur x 52) / 12) **verminderd** met de sociale en fiscale afhoudingen en de **maandelijkse** werkloosheidsvergoeding;

- la prépension proprement dite, calculée à raison de 50 p.c. de la différence entre le salaire de référence net (((salaire horaire de base + prime d'équipe moyenne) x 37 heures x 52)/12) moins retenues sociales et fiscales et les allocations de chômage mensuelles;

- een **supplement** gelijk aan 4,6062 EUR per gepresteerd dienstjaar in de sector met een minimum van 24,79 EUR per maand. Dit bedrag is gekoppeld aan de index van toepassing op de werkgevers en werklieden van de witzand-exploitaties welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant.

- un supplément égal à 4,6062 EUR par année de service prestée dans le secteur, le minimum étant 24,79 EUR par mois. Ce montant est lié à l'indice d'application aux employeurs et aux ouvriers des exploitations de sable blanc exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant wallon.


De referentemaand voor de bepaling van het nettorefereteloan is de **kalendermaand** die de datum van de uitdiensttreding voorafgaat.

Le mois de référence pour la détermination du salaire net de référence est le mois civil précédant la date du départ.

Art. 4. De syndicale premie wordt betaald tot de **leeftijd** van 65 jaar.

Art. 4. La prime syndicale est payée jusqu'à l'âge de 65 ans.

Art. 5. De in artikel 3 bedoelde bedragen worden **samen**gevoegd tot een vast maandbedrag geldig voor de duur van het brugpensioen.

Art. 5. Les montants visés à l'article 3 sont cumu-
lés pour former un montant fixe valable pendant la
durée de la prépension. 

Art. 6. De betaling geschiedt op het einde van de **maand** door storting op de bankrekening van de begunstigde.

Art. 6. Le paiement s'effectue à la fin de chaque mois par virement sur le compte bancaire du bénéficiaire.

Art. 7. De werkgever verbindt er zich toe het brugpensioen ten gepaste tijde voor te stellen aan de **werknemer** die de vrije keuze heeft.

Art.7. L'employeur s'engage à proposer en temps utile la prépension au travailleur qui a la liberté du choix.

Art. 8. Het vertrek met brugpensioen houdt in dat de werknemer de wettelijke **opzegtermijn moet** uitdoen.

Art. 8. Le départ en prépension donne lieu par l'ouvrier à la prestation de son préavis.

Art. 9. De bruggepensioneerde **zal** worden vervangen door twee halftijdse of door een voltijdse werknemer, in zoverre de wettelijke verplichting hiervoor van toepassing is.

Art. 9. Le prépensionné sera remplacé par deux travailleurs à mi-temps ou par un travailleur à temps plein, pour autant que l'obligation légale soit d'application à ce sujet.

Art. 10. Deze collectieve **arbeidsovereenkomst** heeft uitwerking met ingang van 1 **januari** 2005 en blijft van toepassing tot en met 31 december 2006.

Art. 10. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2005 et reste **d'application** jusqu'au et y compris 31 décembre 2006.